

Warum ist die Polizei im Internet wenig präsent?
Proč je policie na internetu méně aktivní? KS: Proč je policie na internetu málo aktivní?
1. In Deutschland wird unterschieden zwischen Cybercrime im engeren Sinne – computerbasierte Angriffe, die sich gegen das Internet oder entsprechende Hardware richten – und im weiteren Sinne – Delikte, bei denen das Internet als Tatmittel genutzt wird, beispielsweise bei Beleidigung oder Volksverhetzung in Sozialen Medien.
1. V Německu se rozlišuje mezi počítačovou kriminalitou v užším slova smyslu, tj. útoky přes počítač, které směřují proti internetu nebo odpovídajícímu hardwaru, a počítačová kriminalita v širším slova smyslu, tj. delikty, při kterých se využívá internet jako prostředek ke spáchání trestného činu , např. urážky nebo pobuřování lidí na sociálních médiích. KS: V Německu se rozlišuje kyberkriminalita v užším smyslu – počítačové útoky, které jsou zaměřeny proti internetu nebo odpovídajícímu hardwaru – a v širším smyslu – delikty, při kterých je internet použit jako prostředek k trestnému činu, například při urážení či pobuřování na sociálních médiích.
2. Ob das Internet wirklich kein rechtsfreier Raum sei, kann daran festgemacht werden, dass der Bruch des geltenden Rechts mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit auch sanktioniert wird.
2. To, že internet opravdu není právně neregulovaným prostorem, můžeme spatřovat v tom, že porušení platných právních norem je do jisté míry také sankcionováno. KS: Jestli internet opravdu není žádný právně neregulovaný prostor, lze určit na základě toho, že porušení platného práva je s určitou pravděpodobností také sankcionováno.
3. Das Hellfeld bilden Strafdelikte, die den Strafverfolgungsbehörden zur Kenntnis gelangen, ins Dunkelfeld fallen tatsächlich begangene , aber nicht den Strafverfolgungsbehörden zur Anzeige gebrachte Delikte.
3. Rozlišujeme trestné činy, o kterých úřady činné v trestním stíhání ví, a ty, které skutečně byly spáchány, ale nebyly oznámeny úřadům činným v trestním stíhání. KS: Registrované trestné činy byly sděleny donucovacím orgánům, mezi latentní trestné jsou skutečně spáchané trestné činy, které ale donucovacím orgánům sděleny nebyly.
4. Der Broken-Windows-Theorie zufolge kommt es bei einem Normenbruch – den eingeschlagenen Fensterscheiben – maßgeblich darauf an , dass sichtbar reagiert wird, um ein Interesse an einer Normendurchsetzung zu symbolisieren.
4. Podle teorie rozbitého okna dochází při porušování norem, tj. rozbití okenní tabule, rozhodujícím způsobem k tomu, že člověk reaguje tak, aby symbolizoval zájem o prosazování norem. KS: Podle teorie rozbitého okna je při porušení pravidel – rozbití okenních tabulí – rozhodující, aby došlo k viditelné reakci, která symbolizuje zájem o prosazování norem.

5. Erfolgt dies nicht, kann es zu einem Kreislauf aus einer sinkenden **Hemmschwelle zur Normenüberschreitung** und einer nachlassenden Normenkontrolle kommen.

5. Pokud tak nenastane, může **dojít k začarovanému kruhu**, který tvoří snižující se zábrany, překračování norem a ochabující kontrola norem.

KS: Pokud se tak nestane, může **dojít k cyklu** klesajících zábran pro překročení pravidel a polevující kontrole pravidel.

...můžeme se ocitnout v začarovaném kruhu snižujících se psychických zábran v překračování existujících pravidel a ochabující kontroly jejich dodržování.

6. Wenn jeder Mensch über die tatsächlich stattfindende Kriminalität im Bilde wäre, die nicht **geahndet** wird, würde dies zu einer Senkung der Hemmschwelle und damit zu weiteren Delikten führen.

6. Kdyby byl každý člověk **v obraze ohledně** kriminality, ke které skutečně dochází a která **je** potrestána, vedlo by to ke snížení zábran a tím k dalším deliktům.

KS: Pokud by každý člověk věděl o skutečně páchané kriminalitě, která není opotrestána, vedlo by to ke snížení zábran a tím i k dalším deliktům.

<p>7. Verdeckte Ermittler werden genutzt, um sich in Darknet-Foren einzuschleusen, oder sie geben sich als sogenannte Scheinkinder in Sozialen Medien aus, um Cybergroomer proaktiv zu überführen.</p>
<p>7. Skrytí vyšetřovatelé se využívají k tomu, aby se dostali na internetová fóra, nebo se vydávají za děti na sociálních sítích, aby proaktivně usvědčili kybernetické zločince. KS: Skrytí vyšetřovatelé se infiltrují do fór na darknetu nebo se na sociálních sítích vydávají za děti (tzv. Scheinkinder), aby tak proaktivně usvědčovali cybergroomery.</p>
<p>8. Inwiefern die Polizei sich zudem dabei auf Ermächtigungsgrundlagen stützen kann, die nicht für einen virtuellen Einsatz gedacht waren, ist umstritten.</p>
<p>Do jaké míry se může policie přitom opírat o zmocňovací ustanovení, které nebylo koncipováno pro používání ve virtuálním světě, je sporné. KS: Do jaké míry se přitom může policie opírat o zmocňovací ustanovení, která nebyla zamýšlena pro virtuální použití, je diskutabilní.</p>
<p>9. Das Legalitätsprinzip speist sich primär aus den Paragraphen 152 Absatz 1 und 163 Absatz 1 der Strafprozessordnung und verpflichtet Polizeibeamte dazu, bei einem Anfangsverdacht zwingend strafprozessuale Maßnahmen einzuleiten.</p>
<p>9. Princip legality upravují primárně paragrafy 152 odst. 1 a 163 odst. 1 trestního řádu řádu a zavazuje policisty k tomu, aby při počátečním podezření přijali ve všech případech trestně procesní opatření. KS: Princip legality je zásoben primárně paragrafy 152 odstavec 1 a 163 odstavec 1 trestního řádu a ukládá policejním úředníkům povinnost při počátečním podezření ve všech případech přijmout trestněprocesní opatření.</p>
<p>10. Dieses Konstrukt ist am Hellfeld orientiert und soll sicherstellen, dass Straftaten unabhängig von anderen Faktoren verfolgt werden.</p>
<p>Tento princip se orientuje na registrované trestné činy a má zajistit to, že budou bez ohledu na jiné faktory stíhány. KS: Tato struktura je orientována na jasné pole a má zaručit, že budou trestné činy stíhány nezávisle na jiných faktorech.</p>
<p>11. Da dabei jede Beleidigung, jede Urheberrechts-verletzung und so fort einen Anfangsverdacht darstellen, der wiederum eine Strafverfolgungspflicht auslöst, droht letztlich eine Überlastung der Sicherheitsbehörden.</p>
<p>Poněvadž každá urážka nebo porušení autorských práv představují počáteční podezření, které vyvolává povinnost trestního stíhání, hrozí nakonec, že dojde k přetížení bezpečnostních orgánů. KS: Jelikož každé urážení, každé porušení autorského práva a tak dále představují počáteční podezření, která zase vyvolávají povinnost donucovacích orgánů, hrozí tak přetížení bezpečnostních orgánů.</p>
<p>12. Die Konsequenz ist naheliegend: Je weniger Angehörige der Sicherheitsbehörden im Internet aktiv sind, desto weniger kommen sie in Konflikt mit dem Legalitätsprinzip.</p>

Důsledky jsou snadno pochopitelné. Čím méně příslušníků bezpečnostních úřadů je aktivních na internetu, tím méně přicházejí do konfliktu s principem legality.

KS: Důsledek je zřejmý/ snadno pochopitelný: Čím méně příslušníků bezpečnostních orgánů je aktivních na internetu, tím méně se jich dostává do sporu s principem legality.